



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

РЕШЕНИЕ

Жалоба № 51428/10

Дело «А.М.Е. против Нидерландов»

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая 13 января 2015 года Палатой в составе:

Джозеф Касадевал (*Josep Casadevall*), *Председатель Палаты*,

Луис Лопес Гуерра (*Luis López Guerra*),

Йан Сикута (*Ján Šikuta*),

Драголюб Попович (*Dragoljub Popović*),

Кристина Пардалос (*Kristina Pardalos*),

Джоан Сильвис (*Johannes Silvis*),

Валериу Гритко (*Valeriu Grițco*), *судей*,

и Стефана Филипса (*Stephen Phillips*), *Секретаря Секции*,

Принимая во внимание вышеуказанную жалобу, поданную 7 сентября 2010 года,

Принимая во внимание временную меру, определенную для Правительства Нидерландов в соответствии с Правилom 39 Регламента Суда, и тот факт, что данная мера была соблюдена,

Принимая во внимание фактическую информацию, представленную правительством Италии и ответные комментарии, представленные заявителем:

Проведя заседание, вынес следующее решение:

ФАКТЫ

1. Заявитель утверждает, что является гражданином Сомали и родился в 1994 году. Во время подачи жалобы он находился в Нидерландах. В суде его представляет г-жа Й. ван Велен де Хооп, юрист, практикующий в Роттердаме.
2. Правительство Нидерландов было представлено его Уполномоченным, г-ном Р. А. А. Бюкером из Министерства иностранных дел. Правительство Италии было представлено его Уполномоченным, г-жой Е. Спатафора и сопредставителем, г-жой П. Аккардо.

А. Обстоятельства дела

3. Факты дела, представленные сторонами и правительством Италии, можно резюмировать следующим образом. Некоторые факты оспариваются.
4. Заявитель утверждает, что он родом из Могадишо и принадлежит к роду Гаальебель, субклану Хавийе. Он также утверждает, что в августе 2008 года члены Аль-Шабааб пришли в его школу, где призывали заявителя и его брата И. присоединиться к Аль-Шабааб. Заявитель и И. отказались. Несколько дней спустя, 17 августа 2008 года, на родительский дом заявителя было совершено нападение и И. был убит. Учитывая, что это было целенаправленное нападение из-за отказа присоединиться к Аль-Шабааб, заявитель покинул Сомали 20 августа 2008 года и, через Кению, Уганду, Судан и Ливию, направился в Италию.
5. 11 апреля 2009 года заявитель прибыл в Италию в составе группы из около 200 человек, высадившись в Иблео Поццалло (провинция Рагуза). На следующий день местная полиция сняла его отпечатки пальцев и зарегистрировала как незаконно проникшего на территорию Европейского Союза. Он заявил, что его зовут М.А., что он гражданин Сомали и родился 1 января 1985 года. 14 апреля 2009 года заявитель был переведен в Приемник для искателей убежища Бари-Палезе (*Centro di Accoglienza per Richiedenti Asilo*; "CARA"), где он подал заявление о предоставлении международной защиты, указав несколько иные личные данные, а именно, что его зовут А.М.И., что он является гражданином Сомали и родился 1 января 1990 года.
6. В неустановленный день заявителю был выдан вид на жительство в Италии в качестве дополнительной защиты в соответствии со статьей 15(с) Директивы Совета Европейского союза 2004/83/ЕС от 29 апреля 2004 года о минимальных стандартах квалификации и статуса граждан третьих стран или лиц без гражданства как беженцев или лиц, нуждающихся в силу иных причин в международной защите, и содержании предоставляемой защиты («Квалификационная директива»). Указанный вид на жительство был действителен в течение трех лет, т.е. до 23 августа 2012 года. 7 мая 2009 года заявитель покинул приемник Бари-Палезе по собственному желанию и отбыл в неизвестном направлении.
7. 29 октября 2009 года заявитель подал заявление о предоставлении убежища в Нидерландах, указав, что его имя было А.Р.М.Е., что он является гражданином Сомали и родился в Могадишо 28 мая 1994 года. На следующий день иммиграционные власти Нидерландов провели первое собеседование (*eerste gehoor*) с заявителем, в ходе которого он заявил, в частности, что путешествовал автомобильным транспортом из Сомали в Кению, откуда путешествовал по воздуху в Нидерланды, с остановкой в Египте. Он записал свое имя, дату и место рождения, свой последний адрес, и подписал данный документ.
8. В результате изучения и сравнения отпечатков пальцев заявителя властями Нидерландов 29 октября 2009 года был составлен отчет «Eurodac», в котором указывалось, что заявитель был зарегистрирован в Поццалло 13 апреля 2009 года и в Бари 7 мая 2009 года.
9. 31 октября 2009 года с заявителем было проведено собеседование

в рамках процедуры «Dublin Claim» (*gehoor Dublinclaim*). После того, как ему были предъявлены результаты отчета «Eurodac», он подтвердил, что был в Италии. Он солгал о своем возрасте в Италии. Он заявил, что был взрослым. После этого у него принудительно сняли отпечатки пальцев. Он отрицал подачу заявления о предоставлении убежища в Италии, и далее заявил, что не имел крова и еды в Италии.

10. 1 ноября 2009 года Заместитель министра юстиции проинформировал заявителя о своем намерении отклонить его просьбу о предоставлении убежища. Заявитель подал свои письменные замечания (*zienswijze*) касательно этого намерения 25 ноября 2009 года.
11. 16 апреля 2010 года власти Нидерландов обратились к итальянским властям с просьбой забрать заявителя в соответствии с положениями статьи 16 § 1 (с) Регламента Совета (ЕС) № 343/2003 от 18 февраля 2003 года («Дублинского регламента»). Поскольку итальянские власти не отреагировали на эту просьбу в течение двух недель, в соответствии со статьей 20 § 1 Дублинского регламента, подразумевается, что они удовлетворили эту просьбу.
12. Заявление о предоставлении убежища заявителя, поданное в Нидерландах, было отклонено 2 июня 2010 года Заместителем министра, который установил, что в соответствии с Дублинским регламентом, Италия несет ответственность за рассмотрение заявления о предоставлении убежища. Заместитель министра отклонил довод заявителя о том, что Нидерланды не могут ссылаться на принцип взаимного межгосударственного доверия в отношении Италии. Заместитель министра не считает установленным, что Италия не выполнила своих международных договорных обязательств в отношении лиц, ищущих убежища, и беженцев, а также отклонил довод заявителя о том, что он рисковал подвергнуться обращению в Италии, нарушающему статью 3 Конвенции.
13. Апелляция заявителя против данного решения, поданная 2 июня 2010 года, была отклонена 29 июля 2010 года в рамках единоличного рассмотрения судьей (*enkelvoudige kamer*) Гаагского окружного суда (*rechtbank*). Он отклонил, как недостаточно обоснованное, утверждение заявителя о том, что прием несовершеннолетних иностранных граждан в Италии был недостаточно обеспечен, а также отклонил его аргумент о том, что, в отношении него, итальянские власти не выполнили своих международных обязательств в отношении лиц, ищущих убежища. Он отметил, в частности, что заявителю была предоставлена возможность подать заявление о предоставлении убежища в Италии, и установил отсутствие признаков того, что заявитель не имел доступа к надлежащим средствам правовой защиты. Что касается предполагаемого риска *принудительного возвращения* из Италии в Сомали, Окружной суд счел, что заявитель должен и может поднять этот вопрос в ходе судебного разбирательства в Италии и не счел установленным, что в ходе его возможной высылки из Италии, ему не будет предоставлена возможность использовать средства правовой защиты в отношении высылки, в том числе возможность обратиться в Суд для применения временной меры в соответствии с Правилom 39 Регламента суда.
14. 27 августа 2010 года заявитель подал возражение (*verzet*) против данного постановления Окружного суда.

15. 6 сентября 2010 года Министр юстиции уведомил заявителя о намерении передать заявителя Италии 22 сентября 2010 года и не позднее 1 ноября 2010 года.
16. Жалоба была подана в Суд 7 сентября 2010 года. 10 сентября 2010 года Председатель Секции принял решение, в соответствии с Правилom 39 Регламента Суда, указать Правительству Нидерландов, что было бы желательно, в интересах сторон и надлежащего проведения судебного разбирательства, не высылать заявителя в Италию.
17. 22 декабря 2010 года после слушания, проведенного 7 декабря 2010 года, и, очевидно, после принятия решения о принятии возражения заявителя от 27 августа 2010 года, палата в составе трех судей (*meervoudige kamer*) Гаагского окружного суда рассмотрела и отклонила жалобу заявителя от 2 июня 2010 года. Окружной суд постановил, что заявитель не доказал, что Италия не выполнила своих обязательств в рамках Конвенции «О статусе беженцев» 1951 года или статьи 3 Конвенции. Данное решение не было изменено в связи с тем, что 10 сентября 2010 года Правительству Нидерландов было дано указание в соответствии с Правилom 39, поскольку данная временная мера не может быть истолкована как указание о возможном решении Суда по существу дела.
18. 20 января 2011 года заявитель подал апелляцию в Отдел административной юрисдикции (*Afdeling bestuursrechtspraak*) Государственного совета (*Raad van State*). 11 ноября 2011 года Отдел административной юрисдикции принял апелляцию, отменил судебное решение от 22 декабря 2010 года, принял жалобу заявителя на решение Заместителя министра от 2 июня 2010 года и отменил это решение, но издал приказ о том, что его правовые последствия должны оставаться без изменений. С учетом решения Суда от 21 января 2011 года по делу «*M.S.C. против Бельгии и Греции*» (*M.S.S. v. Belgium and Greece*) [GC], № 30696/09, ЕСПЧ 2011, Отдел административной юрисдикции отметил, что заявитель с самого начала ссылаясь на документы, содержащие общую информацию и установил, что они не были рассмотрены в порядке, описанном в постановлении по делу «*M.S.C. против Бельгии и Греции*». Поскольку он не нашел никаких оснований для принятия иного решения по делу заявителя, Отдел административной юрисдикции постановил, что правовые последствия оспариваемого решения от 2 июня 2010 года должны оставаться без изменений. Данное решение не может быть оспорено.
19. 18 января 2012 года Председатель Секции постановил, что от правительства Италии требуется информация, в связи с чем правительству Италии был поставлен ряд вопросов для выяснения фактов, касающихся ситуации заявителя в Италии до его прибытия в Нидерланды. Правительство Италии представило свой ответ 12 марта 2012 года; ответные комментарии заявителя были представлены 13 мая 2012 года. Он заявил, в частности, что солгал о своем возрасте во время своего первого приезда в Италию, а также при обращении за предоставлением убежища, опасаясь, что признание его несовершеннолетним повлечет за собой отделение от своих соотечественников, с которыми он прибыл в Италию. Заявитель отрицал утверждение о том, что он покинул приют Бари-Палезе по

собственной воле. Он был вынужден покинуть данный приют, поскольку он подлежал закрытию. Поскольку ему не были обеспечены другие возможности для размещения, он был вынужден жить на улице в ужасных условиях.

В. Применимое национальное законодательство и практика

20. Применимое европейское, итальянское и нидерландское законодательство, правовые акты, принципы и практика в отношении процедур предоставления убежища, приема лиц, ищущих убежища, и передачи лиц, ищущих убежища в рамках Дублинского регламента недавно были резюмированы в деле «*Tarakhel против Швейцарии*» (*Tarakhel v. Switzerland*) [GC], № 29217/12, §§ 28-48, 4 ноября 2014 года; деле «*Хусейн Диуриши против Нидерландов и Италии и 3 других жалобы*» (*Hussein Diirshi v. the Netherlands and Italy and 3 other applications*) (реш.), №№ 2314/10, 18324/10, 47851/10 и 51377/10, §§ 98-117, 10 сентября 2013 года; деле «*Халими против Австрии и Италии*» (*Halimi v. Austria and Italy*) (реш.), № 53852/11, §§ 21-25 и §§ 29-36, 18 июня 2013 года; деле «*Абубекер против Австрии и Италии*» (*Abubeker v. Austria and Italy*) (реш.), № 73874/11, §§ 31-34 и §§ 37-41, 18 июня 2013 года; деле «*Дайбетгова и Магомедова против Австрии*» (*Daybetgova and Magomedova v. Austria*) (реш.), № 6198/12, §§ 25 - 29 §§ 32-39, 4 июня 2013 года и деле «*Мухаммед Хусейн против Нидерландов и Италии*» (*Mohammed Hussein v. the Netherlands and Italy*) (реш.), № 27725/10, §§ 25-28 и 33-50, 2 апреля 2013 года.

ЖАЛОБЫ

21. Ссылаясь на статью 1 Конвенции заявитель жалуется на отказ властей Нидерландов в его просьбе о защите.
22. Кроме того, он жалуется, что его высылка в Италию является нарушением статьи 3, поскольку он рискует оказаться там в плохих условиях для жизни, из-за отсутствия приема, попечения и юридической помощи для лиц, ищущих убежища.
23. Заявитель также жалуется, что его высылка в Италию будет нарушением его прав в соответствии со статьей 2 и/или статьей 3, поскольку он боится, что итальянские власти вышлют его в Сомали без надлежащего рассмотрения его заявления о предоставлении убежища, что подвергнет его риску быть убитым или риску жестокого обращения ввиду его отказа присоединиться к Аль-Шабааб, и из-за плохой ситуации в Сомали, он не будет защищен.
24. Заявитель также жалуется, что по возвращении в Сомали ему придется скрываться, поскольку Аль-Шабааб действует по всему Сомали, что составляет нарушение статьи 5 Конвенции.
25. Заявитель жалуется, в соответствии со статьей 6 Конвенции, что его высылка в Италию может повлечь за собой то, что его заявление о предоставлении убежища не будет рассмотрено по существу, и что он будет лишен справедливого и открытого судебного разбирательства.
26. Ссылаясь на статью 13 Конвенции, он жалуется, что в Италии ему не будут обеспечены достаточные эффективные средства правовой защиты, поскольку для лиц, ищущих убежища, часто не проводятся

слушания по делу о предоставлении убежища, а если и проводятся, им не предоставляется помощь юридического консультанта или переводчика, в решениях недостаточно обоснования и они не доступны на нужном языке.

ПРАВО

27. Заявитель жалуется, что при высылке в Италию, он будет подвергаться реальному риску подвергнуться обращению, предусмотренному статьей 3 Конвенции в связи с ужасными условиями для жизни лиц, ищущих убежища в Италии. Статья 3 Конвенции гласит:

«Никто не должен подвергаться пыткам и бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

28. Суд напоминает соответствующие принципы, в соответствии со статьей 3 Конвенции, изложенные в его недавнем Постановлении по делу *Taraxel*, приведенному выше, §§ 93-99 и §§ 101-104 от 4 ноября 2014 года в том числе то, что жестокое обращение, как это предусмотрено в статье 3, должно достигнуть минимального уровня жестокости. Оценка данного минимума является относительной; он зависит от всех обстоятельств дела, таких как продолжительность обращения, его физические и психические последствия и, в некоторых случаях, пол, возраст и состояние здоровья жертвы.

29. Что касается возраста заявителя, который является одним из важных факторов в данной оценке, Суд не может не принимать во внимание тот факт, что заявитель сам намеренно сообщил итальянским властям, что он был взрослым и пытался ввести их в заблуждение в целях предотвращения его отделения от группы лиц, с которыми он прибыл в Италию. Суд считает, что органы власти, рассматривающие заявления о предоставлении убежища, должны иметь право полагаться на персональные данные, предоставленные заявителями, в случае наличия какого-либо значительного несоответствия, или если органы власти были поставлены в известность о наличии особой потребности в защите. Однако по данному делу нет оснований предполагать, что итальянские власти действовали неправомерно в этом отношении.

30. В любом случае, что касается даты, существование предполагаемой возможности подвергнуться риску обращения, противоречащего статье 3, следует оценивать в первую очередь с учетом фактов, которые были известны или должны были быть известны Договаривающемуся государству на момент осуществления высылки. Тем не менее, если заявитель еще не был выслан на момент рассмотрения дела Судом, соответствующим временем для оценки наличия риска обращения, противоречащего статье 3, будет время проведения разбирательства в Суде (см. дело «*Saadi против Италии*» (*Saadi v. Italy*) [GC], № 37201/06, § 133, ЕСПЧ 2008 г. и дело «*А.Л. против Австрии*» (*A.L. v. Austria*), № 7788/11, § 58, 10 мая 2012 года).

31. Соответственно, заявитель должен рассматриваться в качестве взрослого просителя убежища в Италии, даже если он уже был принят Италией в прошлом в качестве иностранного гражданина, нуждающегося в дополнительной защите, поскольку срок действия его итальянского вида на жительство, предоставленного по этой причине,

истек. Следовательно, в случае возвращения в Италию, он должен будет подать новый запрос о предоставлении убежища.

32. Таким образом, необходимо определить, может ли ситуация, в которой может оказаться заявитель при высылке в Италию, рассматриваться как несоответствующая статье 3, принимая во внимание его положение как просителя убежища и, как следствие, принадлежность к незащищенным и уязвимым группам населения, нуждающимся в особой защите (см. дело *Taraxel*, приведенное выше, §97, и дело «*M.S.C. против Бельгии и Греции*» (*M.S.S. v. Belgium and Greece*), приведенное выше, § 251, ЕСПЧ 2011 г.).
33. В связи с этим, Суд отметил, что заявитель высадился на побережье Рагуза 11 апреля 2009 года и на следующий день был подвергнут процедуре выяснения личности, в ходе которой он указал, что является взрослым. Два дня спустя, он был принят в приемник для лиц, ищущих убежища, где, утверждая, что является взрослым, подал заявление о предоставлении убежища. На основании этих персональных данных ему впоследствии был выдан вид на жительство для обеспечения дополнительной защиты, сроком действия до 23 августа 2012 года. Заявитель находился в приемнике до 7 мая 2009 г. Согласно информации, предоставленной правительством Италии, заявитель покинул его по собственной воле. По словам заявителя, он был вынужден покинуть приемник, поскольку он подлежал закрытию. Суд понимает, что приемник не был закрыт на момент, когда заявитель его покинул, и не признает обоснование утверждения заявителя о том, что он был вынужден его покинуть.
34. Суд также отмечает, что, в отличие от заявителей по делу *Taraxel*, приведенному выше, которые являются семьей с шестью несовершеннолетними детьми, заявитель является дееспособным молодым человеком, не имеющим иждивенцев, и что в отношении высылки в Италию в соответствии с Дублинским регламентом, власти Нидерландов консультировались с итальянскими властями о том, как и когда должна быть осуществлена передача просителя убежища компетентным итальянским властям, а также о предоставлении уведомления в течение трех рабочих дней (см. дело *Мухаммеда Хусейна*, приведенное выше, № 27725/10, § 30, 2 апреля 2013 г.).
35. Суд напоминает, что нынешняя ситуация в Италии касательно лиц, ищущих убежища никоим образом не может быть приравнена к ситуации в Греции, которая существовала на момент вынесения Постановления по делу «*M.S.C. против Бельгии и Греции*», приведенному выше, что структура и общая ситуация с организацией приема в Италии не может рассматриваться в качестве правового препятствия для высылки лиц, ищущих убежища в эту страну (см. дело *Taraxel*, приведенное выше, §§ 114-115).
36. Суд считает, принимая во внимание обращение с заявителем со стороны итальянских властей после его прибытия в Италию, что заявитель не доказал, что в будущем, в случае возвращения в Италию, с материальной, физической или психологической точки зрения, он подвергнется достаточно реальному и неизбежному риску оказаться в трудном положении, достаточно серьезном для того, чтобы подпасть под действие статьи 3. Суд не нашел никаких оснований предполагать, что заявитель не сможет воспользоваться имеющимися в Италии ресурсами для лиц, ищущих убежища, или что, в случае возникновения

трудностей, итальянские власти не обеспечат соответствующее реагирование.

37. Суд постановил, что данная жалоба является очевидно необоснованной в значении статьи 35 § 3 (а) Конвенции и, следовательно, является неприемлемой в соответствии со статьей 35 § 4.
38. Заявитель также утверждал, что его высылка в Италию будет нарушением статей 1, 2, 5, 6 и 13 Конвенции. Однако, в свете всех материалов, находящихся в его распоряжении, и постольку данные жалобы находятся в его компетенции, Суд установил, что они не содержат каких-либо признаков нарушения прав и свобод, предусмотренных Конвенцией или Протоколами к ней.
39. Суд постановил, что остальная часть жалобы должна быть отклонена в соответствии со статьей 35 Конвенции.
40. Применение Правила 39 Регламента Суда, таким образом, прекращается.

На этих основаниях Суд единогласно

Признает жалобу неприемлемой.

Составлено на английском языке и доведено до всеобщего сведения в письменном виде 5 февраля 2015 года.

Стефан Филипс (*Stephen Phillips*)
Секретарь Секции

Джозеф Касадевал (*Josep Casadevall*)
Председатель Палаты